

KO-PI-NA

Parmi les noms de propriétaires et locataires de terre cultivable à Pylos c'est la tablette Ep 617 qui, selon la lecture de Bennett, à la ligne 15 nous fait paraître le nom de femme *Kopina*, locataire de terre appartenant au *damos* de Pylos. Le nom *K.* est en effet un ἄπωξ λεγόμενον n' étant pas connu d'ailleurs. D' après Ventris (et Chadwick) *K.* pourrait être identifiée comme **Kοφίνα* de κέφινος, dont nous n' avons pas une semblable dérivation de l'époque postérieure, et chez Vl. Georgiev (*Lexique*, s. v.) elle est rapprochée, d'ailleurs avec réserve, à Κόπεννα, qui ne répond pas complètement du point de vue phonétique.

Il faudrait peut-être penser aussi à une possibilité de la rapprocher aux racines καρπ- ou bien καρφ-, dont αρ pourraient provenir de ρ qui donnerait ορ c'est-à-dire ο en mycénien, à savoir *Καρπίνα (cf. le nom d' homme Καρπίνος) ou *Καρφίνα (cf. le dérivé correspondant masculin Καρφίνας).

Cependant, si l' on regarde le dessin de l' inscription chez E. Bennett (*PT*, 1955, p. 64), on verra que le signe moyen de cet ἄπωξ ὀνομαζόμενον n' est pas tout à fait sûr. A cause de l' absence de la ligne horizontale de la base on est prêt à le prendre pour *ti*, ce qui donnerait la possibilité d' une identification *Kotina* = *Κοθίνα (dont nous avons le dérivé correspondant masc. Κοθίνας, noté chez Bechtel, *Hist. PPNN d. Griech.*, p. 253).

Ce serait donc à première vue; mais, si l' on observera plus attentivement, on notera que le 2-e signe outre l' absence de la ligne de la base montre de traces de la ligne horizontale moyenne, ce qui témoignerait que le signe ne pourrait pas être pris comme *ti*. D' autre part, sa partie supérieure, c'est-à-dire le sommet du signe, est légèrement inclinée vers la droite à la manière du signe *wi*. En fait, ce n' est pas l' unique endroit où une semblable confusion se soit accomplie. Nous avons noté que l' unique mot de la tablette Fr. 1239 *pi jo-de* (selon la lecture de Bennett), un nom de lieu à l' allatif, doit sa „naissance“ à une semblable confusion des signes *wi* et *pi* et qu' il devrait être lu *di-wi-jo-de* (cf. P. H. Ilievski, *Two Notes on the Fr Tablets*, note 14, dans MINOS t. VII f. 2).

Si la vue ne nous a trompé, il paraît, ici aussi, que le signe moyen du nom *K.* est *wi* et non pas *pi* (ou bien *ti*). Or, le nom en question serait à lire *Ko-wi-na*, dont l' identification et l' étymologie ne sont pas difficiles à deviner: c'est le bien connu nom grec. fem. Κόρην(υ)α = Κόρηνα (cf. *ko-wo* = κόρηνος, *ko-wa* = κόρηνα et κορίσκη < κορῆσκα).

Skopje.

M. D. P.